

**VUOLUX TAKAN ASENNUS- JA KÄYTTÖOHJE**  
**VUOLUX SPIS INSTALLERINGS- OCH BRUKSANVISNING**

*502, 505 Takka, Vuolukivinen, puulämmitteinen*



*502, 505 Spies av täljesten, ved uppvärmning*

---

<b>SISÄLLYSLUETTELO</b>		<b>INNEHÅLLSFÖRTECKNING</b>
2	Yleistä	Allmänt
2	Kuljetus	Transport
2-3	Asennus ja käyttöönotto	Installation och ibrukstagning
3	Suojaetäisyydet ja palaminen	Skyddsavstånd och förbränning
3	Lasin hoito ja vaihto	Skötsel och byte av glas
4	Takan pintojen hoito	Vård av spisens ytor
4	Tuhkan poisto ja nuohous	Sotning och avlägsnande av aska
4	Takuu	Garanti
5	Komponenttiluettelo	Komponentförteckning
6	KytKentäkaavio	Kopplingsschema
<b><i>Nämä ohjeet tulee säilyttää takan omistajalla tai siitä vastaavalla henkilöllä!</i></b>		<b><i>Dessa anvisningar bör förvaras hos spisägaren eller hos den som ansvarar för spisen!</i></b>

---

***Kiitos osoittamastasi luottamuksesta tuotteitamme kohtaan. Toivotamme sinulle miellyttäviä hetkiä Vuolux-takan parissa!***

***Tack för ditt förtroende för våra produkter. Vi önskar dig sköna stunder tillsammans med din nya Vuolux-spis!***

## YLEISTÄ

Vuolux-Takka on tarkoitettu normaalin omakotitalon tai vapaa-ajan asunnon lämmittämiseen, ei esim. rakennusaikaiseen rankkaan lämmittämiseen.

Takkaa ei saa peittää tai sen päällä ei saa kuivattaa mitään sen ollessa lämmin tai käytössä.

Takassa tulee käyttää normaalia käsittelemätöntä polttopuuta. Siinä ei saa polttaa esim. lastulevyä, muovia, kyllästettyä puuta, paperia tai nestemäisiä polttoaineita.

Takan alaosan tyhjää tilaa ei saa käyttää palavan materiaalin säilytykseen takan lämmityksen aikana syttymisvaaran vuoksi!

Takkaa voi käyttää miellyttävästi myös esim. makkaran grillaukseen, lasiluukku auki edellyttäen että veto- ja muut olosuhteet sen sallivat.

Vuolux Oy ei vastaa muiden toimittajien laitteiden sopivuudesta Vuolux-Takan kanssa.

## ALLMÄNT

Vuolux-Spisen är ämnad för uppvärmning av normala bostadshus eller fritidsbostäder. Den lämpar sig inte för t ex hård uppvärmning under byggnadstiden.

Spisen får inte övertäckas och man får inte torka något ovanpå den under bruk eller när spisen är varm.

Vid eldning bör normalt obehandlat trä användas. Man får inte bränna t ex spånskivor, plast, impregnerat trä, papper eller flytande bränsle.

Det tomma utrymmet i spisens nedre del får inte användas till förvaring av brännbart material på grund av antändningsrisk!

Spisen kan användas för t ex korvgrillning med glasluckan öppen förutsatt att drag- och andra omständigheter tillåter det.

Vuolux ansvarar inte för att tillbehör levererade av andra tillverkare är anpassade till Vuolux-Spisen.

---

## VUOLUX-TAKAN KULJETUS

Vuolux-Takka toimitetaan lavalla valmiiksi koottuna. Tarvittaessa kivosat voidaan varovaisesti poistaa siirtelyn ajaksi. **Huom ! Vuolukivitakka !**

Noudata komponenttiluettelossa annettuja ohjeita asentaessasi vuolukiviä takaisin. Kivosia ei saa kiinnittää liimalla tai ruuvaamalla.

## TRANSPORT AV VUOLUX-SPISEN

Vuolux-Spisen levereras färdigt monterad på en lastpall. Vid behov kan stendelarna försiktigt plockas bort för att lättare, förflytta spisen. **Obs! Spisen av täljesten!**

Följ anvisningarna i komponentförteckningen vid installation av täljstenarna. Stendelarna får inte esim. fästas med t ex lim eller skruvar.

---

## ASENNUS JA KÄYTTÖÖNOTTO

### Asennus

Takka asennetaan tukevalle ja vaakatasossa suorassa olevalle alustalle.

Huomioi myös mahdollisen valmishormin lisäpaino päältä asennettaessa. Suosittelemme eristetyn kevythormin käyttöä.

Asennus muurattuun tiilihormiin suoritetaan takan mukana tulevan liitosputken avulla. Tiilihormiin tehdään liitosputkea suurempi aukko, joka tiivistetään esim. vuorivillalla.

Asennus päältä kokonaan eristetyllä valmishormilla suoritetaan hormivalmistajan ohjeiden mukaisesti.

Eristämättömällä liitoshormilla asennettaessa, huomioi että eristämättömän liitohormin suojaetäisyys palavaan materiaaliin on joka suunnassa 500 mm ja että eristetyn piipun osuus yläpohjasta on oltava vähintään 400 mm.

## INSTALLATION OCH IBRUKSTAGANDE

### Montering

Spisen monteras på ett stadigt och vågrätt rakt underlag.

Observera också eventuell tilläggsvekt av färdig rökkanal vid montering av denna ovanpå spisen. Vi rekommenderar användning av isolerad lätt rökkanal.

Fastmontering i tegelmurskanal utförs med hjälp av medkommande anslutningsrör. Gör ett hål i tegelmurskanalen som är större än anslutningsröret och isolera sedan springan med t ex bergull.

Fastmontering med helt isolerad färdig rökkanal utförs enligt tillverkarens instruktioner.

Vid fastmontering med oisolerat anslutningsrör, observera att skyddsavståndet från anslutningsröret till användbart material i alla riktningar och att den isolerade skorstenens är 500 mm andel bör vara minst 400 mm av överbottnen.

## Käyttöönotto

Takka saattaa ensimmäisellä käyttökerralla aiheuttaa lievää käryämistä, joten on syytä aloittaa lämmittäminen varoen pienellä teholla.

Suorita ensimmäiset polttokerrat käyttäen vähäistä puumäärää 2-3 klapia kerralla.

Aseta puut aina vaakatasoon, ei pystyyn.

Mikäli takassa käytetään normaalia puuklapista poikkeavaa polttoainetta tai sitä lämmitetään ylitehoisesti teräsoosat saattavat muuttaa muotoaan.

Vuolux Oy ei vastaa tästä aiheutuneista vaurioista.

## Ibrukstagnung

Vid första uppvärmningen kan os förekomma. Påbörja därför uppvärmningen med låg effekt.

Uför de första vedeldningarna med små vedmängder 2-3 vedklabbar i gången.

Placera vedklabbarna alltid vågrätt, inte upprätt.

Vid användning av annat bränsle än normal ved eller om spisen uppvärms med för hög effekt, kan ståldelarna missformas.

Vuolux Oy ansvarar inte i dessa fall för uppkomna skador.

## **SUOJAETÄISYYDET JA PALAMINEN**

### Suojaetäisyydet

Vuolux-takka on osittain varaava kevyttakka, joka luokitellaan n k kuumapintaiseksi takaksi, (maks. pintalämpötila ulko-pinnoilla 140 C). Lasiluukun kohdalta se on polttavapintainen (maks. 350 C).

Lattia on kekälesuojattava luukun suuntaan vähintään 100 mm molemmille sivuille ja 400 mm luukun eteen.

## **SKYDDSAVSTÅND OCH FÖRBRÄNNING**

### Skyddsavstånd

Vuolux-Spisen är delvist värmelagrande och dess max. yttemperatur är 140 C, vid glasluckan max. 350 C.

Golvet bör skyddas för glödstänk i glasluckans riktning, minst 100 mm sidledes och 400 mm framåt.

Malli	Suojaetäisyydet / cm Skyddsavstånd / cm siv. x eteen x taakse x ylös i sidled x fram x bak x upp
Vuolux Takka Vuolukivinen	30 x 100 x 25 x 60 cm

Mikäli näistä poiketaan tulee käyttää joko metallista tai kuituvahvisteista palolevyä.

Tämä on kuitenkin aina syytä selvittää tapauskohtaisesti paikallisen palo-viranomaisen kanssa.

### Palaminen ja polttoaineet

Vuolux-takka sytytetään normaalin takan tavoin, eli savupelti täysin auki. Sytytettävät puut ladotaan ristikkäin ja sytykkeet sijoitetaan sopivasti puiden lomaan.

Älä laita kerralla liikaa puita, 2-3 klapia kerrallaan on sopiva määrä. Sijoita puut aina vaakatasoon suojatuen taakse, ei pystyyn. Huomioi myös poltettavan puun laatu n k rutikuiva puu palaa huomattavasti tehokkaammin kuin normaali klapi.

Käytä Vuolux-takassa vain normaalia käsittelemätöntä puupolttoainetta. Takassa ei saa polttaa esim. lastulevyä, kyllästettyä puuta, muovia- tai muovipäällystettyä tuotetta, paperia tai pahveja. Säilytä puupolttoaineet turvallisen suojaetäisyyden päässä takasta. Ei takan alaosan tyhjässä tilassa takan lämmityksen yhteydessä!

Ifall man avviker från angivna skyddsavstånd bör man använda sig av oantändbart material som skydd t ex av metall eller fiberförstärkt brandskiva. Detta bör dock alltid förhandlas med de lokala brandmyndigheterna.

### Förbränning och bränsle

Vuolux-Spisen tänds liksom normala spisar dvs med helt öppen rökplåt. Veden placeras i kors och antändnings - materialet emellan vedklabbarna.

Använd inte för mycket ved samtidigt, 2-3 vedklabbar åt gången är tillräckligt. Placera veden vågrätt bakom skyddstödet, inte upprätt. Observera också vedkvaliten. Genomtorr ved brinner betydligt effektivare än s k normal ved.

Använd enbart obehandlat träbränsle. man får inte använda sig av bl a spånskiva, inpregnerat trä, plast, papper eller kartong. Förvara bränslet inom säkert skyddsavstånd från spisen vid uppvärmning. Inte i det tomma utrymmet i spisens nedre del!

## LASIN HOITO JA VAIHTO

Vuolux-takan lasi on tulenkestävää erikoislasiä, varo kuitenkin lujia iskuja tai lyöntejä. Lasi puhdistetaan rautakaupoissa myynnissä olevilla puhdistusaineilla. Rikkoutunut lasi on helppo vaihtaa, saat lähemmät ohjeet tehtaalta.

## TAKAN PINTOJEN HOITO

Vuolux-Takkaa hoidetaan pinnoiltaan normaalin vuolukivitakan tavoin. Ryhdy huoltotoimenpiteisiin takan ollessa kylmä, pyyhi säännöllisesti pölyt pehmeällä pyyhkimellä, joka on kastettu esim. tavalliseen astianpesuliuokseen. Mahdollisia naarmuja t m s voi varovasti hioa hienolla hiekkapaperilla.

## TUHKAN POISTO JA NUOHOUS

Palaneen puuaineksen tuhka jää osittain tulipesään, suurin osa putoaa tuhkaluukkuun. Tämä on syytä tyhjentää jokaisen käyttökerran jälkeen. Nuohous on syytä suorittaa käytöstä riippuen 2-4 kertaa vuodessa. Suosittelemme kuitenkin jatkuvaa seurantaa takan ja hormin nokeentumisen osalta turvallisen käytön varmistamiseksi. Hormi nuohotaan normaaliin tapaan esim. paikallisten nuohousmestarien toimesta. Tulipesän katossa oleva luukku on nuohousluukku. Tämän tulee olla paikoillaan käytön aikana.

## SKÖTSEL OCH BYTE AV GLAS

Vuolux-Spisen glas är eldhärdigt specialglas, var dock försiktig med hårda slag mot glaset. Glaset rengörs med rengöringsmedel som finns att köpas i järnhandeln. Ett söndrigt glas är lätt att byta, närmare instruktioner får från fabriken.

## VÅRD AV SPISENS YTOR

Vuolux-Spisen ytor vårdas som en normal täljstensspis. Behandla spisen när den är kall. Torka regelbundet bort damm med en mjuk trasa (vid behov kan vanlig utspädd diskmedelsblandning användas). Eventuella skrämor o d kan slipas försiktigt med fint sandpapper.

## AVLÄGSNANDE AV ASKA OCH SOTNING

Askan av nedbränd ved lämnar delvis inne i eldstaden. Största delen faller ner i askluckan, vilken bör tömmas varje efter eldning. Beroende på hur aktivt man eldar i spisen bör sotning utföras 2-4 gånger per år. Vi rekommenderar trots allt kontinuerlig uppföljning av spisen och rökkanalen, för att garantera trygg användning av spisen. Rökkanalen sotas t ex av lokala sotare. Luckan i eldstadens tak är en sotningslucka. Denna bör vara på plats vid användning av spisen.



EN 13240:2001, Kiinteän polttoaineen kaminat  
Vuolux Oy, Pajatie 5, FIN-85500 Nivala

Vuolux Takka	Takka 502, 505
Savukaasun lämpö: Temperatur av rörgas:	Avg T: 314,5 °C
Rörkanalklass:	
Hiihimonoksidipäästö:	CO(13%O <sub>2</sub> ): 4250
Kolmonoxindutsläpp:	CO-%(13%O <sub>2</sub> ): 0,34
Nimellisteho / Nominal effect:	5,5 kW
Hyötysuhde / verkningsgrad:	61%
Suojatäisyydet palavaan materiaaliin/Säkerhetsavstånd till brännbara material:	
Suojatäisyys sivuille 30 cm ja taakse 25 cm	
Skyddsavstånd till sidan 30 cm och bakåt 25 cm	
Suojatäisyys eteen/Skyddsavstånd till framåt 100 cm	
Suojatäisyys yläpinnasta kattoon/Skyddsavstånd till tak 60 cm	
Paloturvallisuus ja kestävyys:hyväksyty/brandsäkerhet och hållbarhet: godkänt	

06/2013

---

## TAKUU

Vuolux-takalla on voimassaolevan Kuluttajasuojalain mukainen takuu. Mikäli tapahtuu jotain normaalia käytöstä poikkeavaa, niin olisimme kiitollisia yhteydenotostanne.

## GARANTI

Vuolux-Spisen har garanti enligt den ikraftvarande Konsumentskyddslagen. Ifall det händer något utöver det normala vid bruk av spisen, ber vi er vänligen kontakta oss.

---

**HUOM! 13.8.2005 jälkeen kiviä ei voi palauttaa kierrätykseen (SER). Kivi on luonnonmateriaalia. naturmaterial.**

**OBS! Fr o m 13.8.2005 kan inte stendelar returneras till återvinningsystemet (SER). Sten är ett**

---

### Tehtaan yhteystiedot:

Vuolux Oy  
Pajatie 5  
85500 NIVALA

Puh. 044-3243100

vuolux@vuolux.fi  
www.vuolux.fi

## KOMPONENTTILUETTELO

## KOMPONENTFÖRTECKNING

Vuolukivinen takka

Spies av täljsten



1 Ylin etukivi

2 Alin etukivi

3 Tulipesä

4 Tuhkaluukku

5 Ylin sivukivi O/V nr 5

6 Sivukivi O/V nr 6

7 Sivukivi OV nr 7

8 Alin sivukivi O/V nr 8

9 Takimmainen kansilaatta

10 Etummainen kansilaatta

Övre framsten

Nedre framsten

Eldstad

Asklucka

Övre sidosten H/V nr 5

Sidosten H/V nr 6

Sidosten H/V nr 7

Nedre sidosten H/V nr 8

Bakre lockplatta

Främre lockplatta